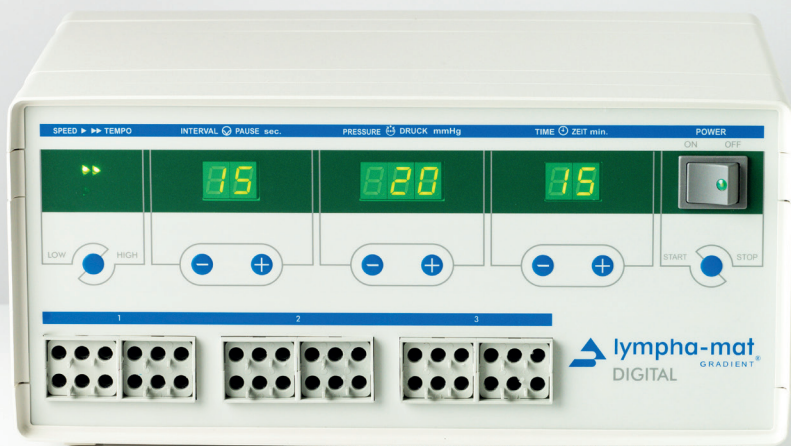


Naudojimo instrukcija Lietuvių k.



lymphamat[®]

DIGITAL GRADIENT

12

12 pakopų sistema,
skirta palaipsninei intermituojančiai kompresinei terapijai

passion for compression

www.lymphamat.de



Turiny

Gamintojas	3
Bendrieji saugos reikalavimai	3
Pagrindinės įspėjamosios saugos nuorodos	3
Su saugumu susijusios atsargumo priemonės	4
Numatytoji paskirtis	5
Indikacijos	5
Kontraindikacijos	5
Šalutinis poveikis	6
Pranešimas apie incidentus	6
Techninė priežiūra	6
Valymas	6
Dezinfekavimas	7
Garantija	7
Vokietijos elektros ir elektronikos įrangos įstatymas (ElektroG)	8
Simbolių paaiškinimas	9/10
Techniniai duomenys	11
Elektromagnetinis suderinamumas (EMS)	11
Klaidų šalinimas	13
Prietaiso „lympa-mat®DIGITAL“ veikimo principas	14
Terapijos rekomendacijos	14
Techninės nuorodos pradedant naudoti	15
Prietaiso „lympa-mat®DIGITAL“ sandara	17
Manžėčių prijungimas	18
Manžėčių uždėjimas	19
„lympa-mat®“ vamzdelių ilgiklių prijungimas	22
Plėtinio prijungimas	23
Manžetės ir kiti reikmenys	24
Užrašams	25

Gamintojas

Bösl Medizintechnik GmbH, Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, VOKIETIJA

Telefonas +49(0)2405 / 6 93 90 - 00, faksas +49(0)2405 / 6 93 90 - 10

E. paštas: info@boesl-med.de

Iškilus klausimų ar atsiradus bet kokių su prietaisu arba manžetėmis susijusių nesklandumų, kreipkitės į gamintoją. Apsilankykite mūsų tinklalapyje www.boesl-med.de. Atsisiuntimų srityje rasite naujausią šios naudojimo instrukcijos versiją.

Bendrieji saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite naudojimo instrukciją ir atsižvelkite į indikacijų bei kontraindikacijų sąrašus. Iškilus neaiškumų, prieš pradėdami terapiją klauskite gydytojo arba specializuotojo platintojo.

Sistema atitinka galiojančius saugos reikalavimus, įskaitant EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE0750:2013-12.



Pagrindinės įspėjamosios saugos nuorodos

Netinkamai naudojami elektros prietaisai gali kelti pavojų.

Prietaiso korpusą atidaryti galima tik įgaliotiems kvalifikuotiems specialistams.

Remontą atlikti galima tik autorizuotam platintojui arba gamintojui. Neįgaliotiems asmenims gaminių atidarinėti griežtai draudžiama. Saugumo technikos sumetimais, prietaiso ir manžėčių naudotojui negalima modifikuoti arba keisti. Nesilaikant šių įspėjamųjų nuorodų anuliuojama garantija. Atsiradus prietaiso veikimo sutrikimų kreipkitės į klientų aptarnavimą. Tai taikoma ir saugikliams maitinimo kištuko lizde, esančiame užpakalinėje prietaiso dalyje. Jų negalima savarankiškai keisti pacientui arba operatoriui, tai turi atlikti tik įgalioti kvalifikuoti specialistai. Prietaiso negalima naudoti, aplinkoje esant degių dujų, pvz., anestetikų. Manžetės yra biologiškai suderinamos, tačiau jas reikia naudoti tik ant nepažeistos odos. Esant bet kokių atvirų žaizdų, prieš naudojant reikia pasitarti su gydytoju. Atviras žaizdas naudojimo metu reikia visiškai uždengti. Jeigu vis tiek kyla problemų, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Kiekvienas gaminyje yra kabelių, vamzdelių ir pan. dalių, gali kelti pavojų pasismaugti. Pacientui pasiekiamus vamzdelius ir kabelius reikia išdėstyti mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje ir laikyti bei naudoti atitinkamai atsargiai. Manžetės naudokite tik ant galūnės (rankos, kojos, klubo, viršutinės kūno dalies), kuriai taikoma terapija. Jokiu būdu nemauti manžėčių per galvą.



Su saugumu susijusios atsargumo priemonės

Jūsų pačių saugumui ir prietaiso apsaugai būtina imtis šių atsargumo priemonių:

- Reguliariai tikrinkite gaminį naudojimo metu, ar prietaisas netrikdomai veikia ir tinkamai uždėtos manžetės.
- Laikykite prietaisą atokiai nuo naminių gyvūnų ir mažų vaikų.
- Laikykite prietaisą atokiai nuo skysčių ir saugokite nuo drėgmės. Saugokite prietaisą ir manžetes nuo ypač stipraus užteršimo, dulkių, drėgmės, atviros ugnies, degančių cigarečių nuorūkų ir pan. bei nuo spinduliuotės (pvz., saulės šviesos).
- Gaminį sudaro tiksliosios ir elektroninės konstrukcinės dalys. Apsaugokite gaminį ir reikmenis nuo smūgių ir purvo bei elektromagnetinių trukdžių šaltinių. Saugokite, kad prietaisas nenukristų.
- Serviso ir techninės priežiūros darbų nevykdykite, kai prietaisas naudojamas.
- Prieš prietaiso valymą ar apžiūrą išjunkite prietaiso maitinimo jungiklį ir ištraukite jo maitinimo kištuką iš elektros lizdo, kad visiškai atjungtumėte nuo tinklo.
- Prietaisui valyti naudokite tik prekybos tinkle esančius valiklius. Jokiu būdu nevalykite prietaiso šlapiai, o tik sausuoju būdu.
- Prieš padėdami prietaisą į laikymo vietą patikrinkite, ar jis švarus ir sausas.
- Tikrindami prietaisą jokia būdu nenaudokite aštrių instrumentų.
- Naudokite tik tuos manžėčių derinius ir tam tinkamus išplėstinius įdėklus, kurie nurodyti bendrovės „BÖSL Medizintechnik“ (dar žr. skyrių „Manžetės ir kiti reikmenys“).
- Netrikdomą prietaiso veikimą galima užtikrinti, tik jeigu naudojami teisingi prietaisų ir manžėčių deriniai.
- Reikia vengti šį prietaisą naudoti labai arti kitų prietaisų arba sukravus prietaisus vieną ant kito, nes gali sutrikti jų veikla. Jeigu taip naudoti būtina, reikia stebėti šį prietaisą ir kitus prietaisus, siekiant užtikrinti netrikdomą jų veikimą.
- Naudojant kitus reikmenis, išskyrus tiekiamus kartu, gali padidėti trikdžių spinduliuotė arba suprastėti prietaiso elektromagnetinis atsparumas ir todėl jis gali netinkamai veikti.

Numatytoji paskirtis

„BÖSL Medizintechnik GmbH“ valdymo prietaisai – tai aktyvieji medicinos prietaisai, kartu su manžetėmis naudojami intermituojančiai (protarpinei) pneumatinei kompresijai. Valdymo prietaisai numatyti naudoti veninio kraujo ir limfos sąstovio sutrikimams gydyti laikantis gydytojo nustatytų terapijos parametrų ir pagal toliau pateiktas indikacijas ir atsižvelgiant į kontraindikacijas. Valdymo prietaisų naudojimo saugumas užtikrinamas, tik juos pagal numatytąją paskirtį naudojant informuotam naudotojui. Naudotojais gali būti gydytojai, slaugytojai ir fizioterapeutai, o valdymo prietaisai gali būti naudojami tik profesionaliose sveikatos priežiūros įstaigose. Pacientų populiacijai apribojimų nėra. Vaikams ir žmonėms, kuriems reikia pagalbos, terapiją galima taikyti vadovaujant specialistams ir su jų priežiūra.

Indikacijos

- Trombozės ir embolijos profilaktika
- Potrombozinis sindromas
- Kojų opos
- Veninės edemos
- Potrauminės edemos
- Limfedemos
- Lipomatozė
- Mišrių formų edema
- Periferinių arterijų užsikimšimo ligos (su griežta priežiūra)
- Jutiminis sutrikimas sergant hemiplegija

Kontraindikacijos

- Dekompensuotas širdies nepakankamumas
- Išplitęs tromboflebitas, trombozė arba įtariama trombozė
- Rožė
- Stipri, nesuvaldyta hipertenzija
- Ūminė galūnės minkštųjų audinių trauma
- Neuropatija
- Okliuziniai limfos nutekėjimo srityje
- Vietinio suspaudimo sindromas
- Ūminės flegmonos

Šalutinis poveikis

Nors manžėčių biologinis suderinamumas patvirtintas pagal DIN EN ISO 10993 1, 5 ir 10 dalis, ypač retai gali pasitaikyti

- odos sudirginimo,
- alerginių reakcijų

atvejų. Tokiais atvejais kreipkitės į gydytoją.

Abejojant, manžetes reikia dėti tik ant drabužiais uždengtos odos.

Sistemos veikimo garsai gali būti juntami kaip silpni garsiniai dirgikliai.

Po naudojimo ant odos gali likti atspaudų, kurie vėl pranyksta savaime.

Pranešimas apie incidentus

Jeigu naudojant šioje naudojimo instrukcijoje aprašytą gaminį iškyla rimtų incidentų (mirtis, reikšmingas sveikatos būklės pablogėjimas), apie juos naudotojas privalo pranešti gamintojui ir kompetentingajai institucijai.

Vokietijoje kompetentingoji institucija yra:

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn

Telefonas: +49 (0)228 99 307-0

www.bfarm.de

Informacijos apie paskirtąją įstaigą už Vokietijos ribų galima gauti atitinkamos šalies institucijoje.

Techninė priežiūra

Prietaisui ir manžetėms techninės priežiūros nereikia. Pacientas arba bet kuris kitas operatorius jokių techninės priežiūros darbų savarankiškai atlikti neturi.

Valymas

Prižiūrėti ir valyti reikia sausa šluoste (negalima taikyti cheminio sausojo valymo).

Galima naudoti alkoholinius valiklius.

Dezinfekavimas

Terapines manžetes reikia dezinfekuoti po kiekvieno naudojimo arba prieš naudojant kitam pacientui. Tam reikia naudoti Roberto Kocho instituto rekomenduojamas dezinfekavimo nušluostant priemones (žr. sąrašą „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren“).

Daugiau informacijos ir nuorodas rasite mūsų informaciniame lape „Valymo ir dezinfekavimo nuorodos“.

Garantija

Gamintojas suteikia dvejų metų garantiją prietaisui ir reikmenims, jeigu defektų priežastis yra medžiagų ir (arba) gamybos klaidos. Gamintojas gali būti laikomas atsakingu už poveikį prietaiso saugumui, patikimumui ir funkcionalumui tik tada, jeigu: plėtinis, naujus nustatymus, keitimus arba remontą atliko jo įgalioti asmenys, o atitinkamos patalpos, kurioje vyksta naudojimas, elektros instaliacija atitinka VDE nurodymus ir prietaisas naudojamas laikantis naudojimo instrukcijos. Prietaisui ėmus veikti netinkamai, reikia nedelsiant kreiptis į įmonę, pateikusią gaminį. Tinkamai naudojant, tipinė vidutinė prietaiso ir reikmenų naudojimo trukmė yra 10 metų.



Vokietijos elektros ir elektronikos įrangos įstatymas (ElektroG)

Tinkamas senų prietaisų (elektrinės įrangos atliekų) utilizavimas (Europos Sąjungos ir kitose Europos šalyse, kuriose veikia antrinių žaliavų rūšiavimo sistemos)

Žymėjimas ant gaminio, reikmenų dalių arba ant atitinkamų jų dokumentų rodo, kad gaminio ir jo reikmenų baigusis naudojimo laikui negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Šį gaminį ir jo reikmenų dalis šalinkite atskirai nuo kitų atliekų, kad nekontroliuojamas šiukšlių išmetimas nepakenktų aplinkai arba žmonių sveikatai. Manžetės, kurios gali būti užterštos, su atitinkama nuoroda ir atsiklausus gamintojo galima šalinti su buitinėmis atliekomis. Prisidėdami prie tinkamo seno prietaiso ir reikmenų dalių šalinimo galite palaikyti tvarų žaliavų grąžinamąjį perdirbimą. Informacijos, kur aplinką tausojančiam utilizavimui atiduoti senus prietaisus ir reikmenų dalis, privatūs naudotojai turi kreiptis į platintoją, pas kurį įsigijo gaminį, arba į kompetentingą instituciją. Komerciniai naudotojai turi kreiptis į savo tiekėją ir vadovautis pirkimo sutarties sąlygomis. Šio gaminio ir elektroninių reikmenų dalių negalima šalinti kartu su kitomis komercinės veiklos atliekomis.

Gaminys šalinamas kaip elektrinės įrangos atliekos ir neturi patekti į įprastas buitines atliekas.

Perduokite gaminį į viešosios teisės atliekų šalinimo subjektų surinkimo vietas.

Simbolių paaiškinimas



Nuoroda



DĖMESIO!
 Šis simbolis nurodo pavojus, dėl kurių gali būti pakenkta sveikatai, galima sužaloti, patirti išliekančius kūno pažeidimus arba mirti. Būtinai griežtai laikykitės pateiktų darbo saugumo nuorodų ir tokiais atvejais elkitės ypač atsargiai.



Gamintojas

2015

Pagaminimo metai



Vadovautis naudojimo instrukcija. Saugiam prietaiso naudojimui užtikrinti reikia perskaityti ir gerai suprasti visą naudojimo instrukciją, nes netinkamai naudojant gali kilti nepriimtina rizika.



Prieš atidarant ištraukti kištuką iš elektros lizdo

LOT

Partijos numeris

SN

Serijos numeris

CE 0197

CE ženklas su notifikuotosios įstaigos identifikaciniu numeriu



Saugiklis



Kintamoji srovė



Šalinimas



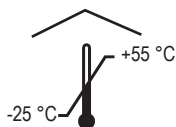
Saugoti nuo drėgmės



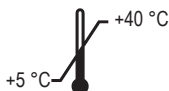
I saugos klasė



Prietaiso klasifikavimas
 BF tipas



Gabenimo ir laikymo aplinkos temperatūra. Gabenant ir laikant netinkamos temperatūros sąlygomis prietaisas gali būti pažeistas ir gali kilti pavojus pacientui, naudotojui arba tretiesiems asmenims.

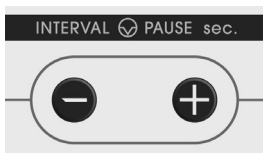


Naudojimo aplinkos temperatūra. Naudojant netinkamos temperatūros sąlygomis prietaisas gali būti pažeistas ir gali kilti pavojus pacientui, naudotojui arba tretiesiems asmenims.

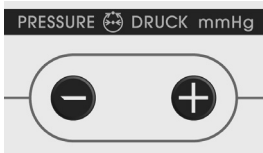
Simbolių paaiškinimas



Regulatorius, skirtas terapinėms manžetėms užpildyti lėtai (>) arba greitai (>>)



5–90 sekundžių intervalų regulatorius / rodinys, skirtas pertraukoms tarp kompresijos ciklų nustatyti



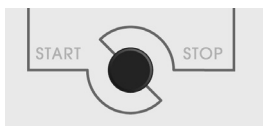
20–120 mmHg slėgio nuostata / slėgio rodinys



Laikmatis 5–60 min



Ijungiklis / išjungiklis



Pradžios / stabdos mygtukas

Techniniai duomenys

Modelis „lympa-mat[®] DIGITAL“ skirtas naudoti profesionaliose įstaigose, tiesiogiai prijungtose prie viešojo elektros tinklo.

Siekiant užtikrinti netrikdomą prietaiso veikimą ir jungtį su elektros tiekimo tinklu, jeigu reikia, galima naudoti prietaiso specifikacijas atitinkantį, šaliai būdingą maitinimo kištuko adapterį (tiekimo komplekte nėra).

Nuoseklus slėgio reguliavimas nuo
20 iki 120 mmHg
(maždaug 15 % tikslumu)

Prietaiso klasifikavimas:
BF tipo darbinė dalis –
terapinės manžetės

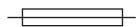


Galima nustatyti nuo 5 iki 90 sek.
intervalą / pertrauką.

Saugos klasė:
I saugos klasė



Vardinė įtampa 230 V ~
Vardinis dažnis 50/60 Hz
Vardinė srovė 0,5 A



2 x T 1,6 H 250 V

Gabenimo ir laikymo aplinkos temperatūros sąlygos

Gabenimo ir laikymo aplinkos temperatūra:
nuo -25 °C iki +55 °C, kai oro drėgnis:
nuo 15 % iki 93 % (santykinis).
be kondensato

Matmenys:
P – 37 cm, A – 18 cm, G – 25 cm

Naudojimo aplinkos temperatūros sąlygos

Naudojimo aplinkos temperatūra: nuo
+5 °C iki +40 °C, oro drėgnis: 30 % – 75 %
(santykinis).
Atmosferos slėgis: 700–1060 hPa

Elektromagnetinis suderinamumas (EMS)

„lympa-mat[®] DIGITAL“ atitinka EMS reikalavimus, keliamus medicinos priemonėms pagal EN 60601-1-2. Taip pat atitinka grįžtamųjų tinklo trikdžių reikalavimus, keliamus medicinos priemonėms pagal EN 61000-3-2 ir EN 61000-3-3.

Elektromagnetiniams trukdžiams veikiant „lympa-mat®DIGITAL“ darbą, terapijos poveikis gali būti mažiau sėkmingas.

Prietaisas „lympa-mat®DIGITAL“ skirtas naudoti toliau nurodytomis elektromagnetinės aplinkos sąlygomis. „lympa-mat®DIGITAL“ pirkėjas arba naudotojas privalo užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas tokioje aplinkoje.			
Gairės ir gamintojo deklaracija. Elektromagnetinių trikdžių spinduliuotė			
Trikdžių spinduliuotės matavimai		Atitiktis	
Aukštadažnė spinduliuotė pagal CISPR 11		1 grupė	
Aukštadažnė spinduliuotė pagal CISPR 11		B klasė	
Harmoninių srovių spinduliuotė pagal IEC 61000-3-2		A klasė	
Įtampos svyravimų / mirgėjimų spinduliuotė pagal IEC 61000-3-3		atitinka	
Gaminyje „lympa-mat®DIGITAL“ pritaikytas naudoti profesionaliose įstaigose, tiesiogiai prijungtose prie viešojo elektros tinklo.			
Atsparumo bandymai		Atitikties lygis	
Elektrostatinė iškrova (ESI) pagal IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontaktinė iškrova +/- 15 kV iškrova oru	+/- 6 kV kontaktinė iškrova +/- 15 kV iškrova oru	
Elektriniai spartieji pereinamieji vyksmai arba impulsų voros pagal IEC 61000-4-4	+/- 2 kV, 100 kHz el. tinklo linijoms	+/- 2 kV, 100 kHz el. tinklo linijoms	
Impulsinė įtampa / viršįtampiai pagal IEC 61000-4-5	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV (įtampa išorinis laidininkas–išorinis laidininkas +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV (įtampa išorinis laidininkas–žemė	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV (įtampa išorinis laidininkas–išorinis laidininkas +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV (įtampa išorinis laidininkas–žemė	
Maitinimo įtampos kryžiai, trumpieji trūkiai ir pokyčiai pagal IEC 61000-4-11	Įtampos kryžiai: 0 % U _T per 1/2 ciklo esant nuo 0 iki 315 laipsnių; 0 % U _T per 1 ciklą ir 70 % U _T per 25/30 ciklų vienfaziu režimu Įtampos trūkiai: 0 %U _T per 250/300 ciklų	Įtampos kryžiai: 0 % U _T per 1/2 ciklo esant nuo 0 iki 315 laipsnių; 0 % U _T per 1 ciklą ir 70 % U _T per 25/30 ciklų vienfaziu režimu Įtampos trūkiai: 0 %U _T per 250/300 ciklų	
Magnetinis maitinimo tinklo dažnio (50/60 Hz) laukas pagal IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	
Atsparumo bandymai	IEC 60601 bandymo lygis	Atitikties lygis	
aukštadažnių laukų indukuoti trikdžiai pagal IEC 61000-4-6	3 V, kai nuo 0,15 MHz iki 80 MHz; 6 V ISM ir mėgėjiškų radijo bangų ruože nuo 0,15 MHz iki 80 MHz; 80 % AM, kai 1 KHz	6 V _{efekt. vertė} visame dažnių diapazone	
aukštadažnių laukų spinduliuojami trikdžiai pagal IEC 61000-4-3	10 V/m; nuo 80 MHz iki 2,7 GHz; 80 % (atitikties lygis taip pat 10 V)	10 V/m; nuo 80 MHz iki 2,7 GHz; 80 % (atitikties lygis taip pat 10 V)	
Nuo 150 kHz iki 80 MHz dažnių diapazone lauko stipris turi būti mažesnis kaip 3 V/m			
Išbandyti aukštesnį dažnį atitinka šias radijo ryšio tarnybas:			
Bandymo dažnis	Dažnių juosta (MHz)	Tarnyba	Atsparumo tikrinimo lygis (V/m)
385	nuo 380 iki 390	TETRA 400	27
450	nuo 430 iki 470	GMRS 460, FRS 460	28
710			
745	nuo 704 iki 787	LTE 13, 17 juosta	9
780			
810			
870	nuo 800 iki 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE 5 juosta	28
930			
1720			
1845	nuo 1700 iki 1990	GSM 1800; CDMA 1900;GSM 1900; DECT; LTE 1, 3, 4, 25 juosta; UMTS	28
1970			
2450	nuo 2400 iki 2570	„Bluetooth“, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE 7 juosta	28
5240			
5500	nuo 5100 iki 5800	WLAN 802.11 a/n	9
5785			

„lympa-mat®DIGITAL“ pirkėjas arba naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trukdžių, kad jų kenksmingumas būtų mažesnis. Todėl nešiojamuosius aukštadažnius ryšių prietaisus, įskaitant jų reikmenis, galima naudoti ne arčiau kaip 30 cm atstumu nuo „lympa-mat®DIGITAL“ dalių ir laidų. Nesilaikant šio reikalavimo gali sumažėti funkcionalumas.

Klaidų šalinimas

Sutrikimas

Prietaisas neveikia:

Ar prietaisas prijungtas prie maitinimo tinklo?

-> Įjunkite maitinimo kabelio kištuką

Ar prietaisas įjungtas?

-> Įjunkite prietaisą

Sutrikimas

Manžetės nepripučiamos ir neišpučiamos:

Ar visi vamzdeliai prijungti prie prietaiso?

-> Prijunkite vamzdelius

Ar į nenaudojamas jungtis įstatytos aklės?

-> Įstatykite akles

Nepastovūs slėgio indikatorius rodmenys:

Tai ne gedimas. Prietaisas visada rodo aktualų slėgį manžetėje

Sutrikimas

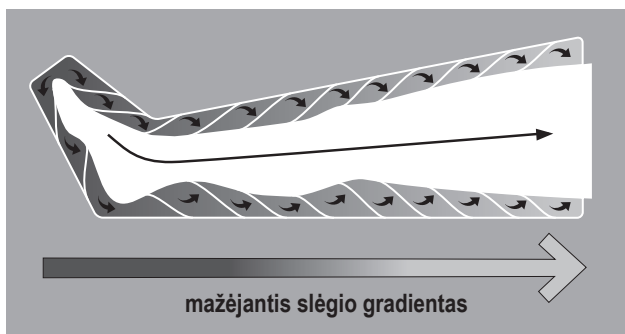
Didėjant slėgiui mirksi ekranas:

-> Vieną kartą išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą

-> Jeigu sutrikimas nedingsta, kreipkitės į gamintoją

Prietaiso „lympa-mat®DIGITAL“ veikimo principas

Palaipsninė (gradientinė) sistema „lympa-mat®DIGITAL“ skirta veninio kraujo ir limfos sąstovio sutrikimams gydyti. Esminė „lympa-mat®DIGITAL“ veikimo savybė yra intermituojantis (protarpinis) slėgio didinimas. Manžetės spaudžia galūnes (ranką ir koją) protarpiniu palaipsniniu slėgiu. 12/24 manžėčių kamerų viena paskui kitą pildosi oru pradedant nuo pėdos arba plaštakos. Taip tuo metu susidaręs slėgis skirtingose kompresijos srityse mažėja nuo pirmos iki paskutinės kameros. Šis palaipsniui kintantis terapinis slėgis sudaro fiziologiškai veiksmingą slėgio nuolydį. Tad skystis, sujudintas persidengiančiose kamerose sudaromo slėgio, gali netrikdomai nutekėti išvengiant atgalinio srauto.



Oro kameros lieka užpildytos oro, kol atitinkamas slėgis susidaro viršutinėje kameroje. Tada slėgis iš visų oro kamerų vienu metu pašalinamas ir po pertraukos vėl prasideda pripūtimo ciklas. Intermituojanti kompresija veikia atskirus audinių sluoksnius ir juose esančias kraujagysles bei limfagysles.

Pašalinamas skysčių sąstovis audinyje, užtikrintai skatinamas veninio kraujo ir limfos nutekėjimas, pagerėja medžiagų apykaita ir dujųkaita.

Terapijos rekomendacijos

Terapijos metu pacientas turi gulėti patogiai ir atsipalaidavęs. Terapijam paveiktiui sustiprinti, gydomas kojas arba rankas galima padėti kiek pakeltas. Pradedant terapiją reikia nustatyti žemą manžetės slėgį, kurį esant reikalui galima didinti. Jokiu būdu negalima nustatyti tokio slėgio (vertės „Pressure“), kad pacientui būtų nepatogu arba jis jaustų skausmą. Terapija turi būti atpalaiduojanti ir maloni.

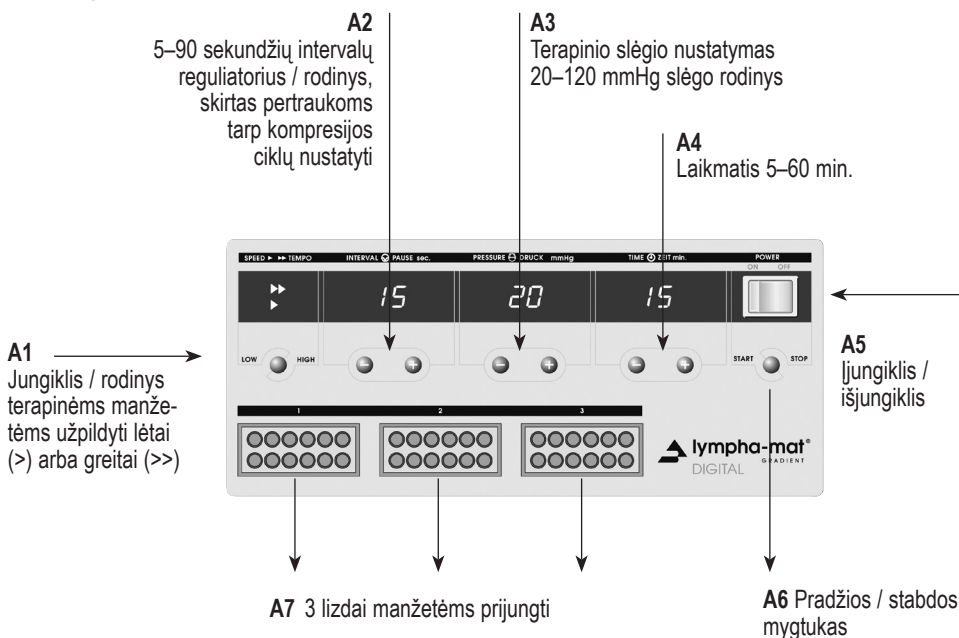
Techninės nuorodos pradedant naudoti

- Išimtas iš pakuotės gaminys būna parengtas naudoti.
 - Apžiūrėkite prietaisą, ar nėra išorinių pažeidimų.
 - Nepradėkite naudoti prietaiso, jeigu matote, kad jis pažeistas.
 - Pastatykite gaminį ant lygaus ir tvirto paviršiaus, pvz., stalo.
 - Įjunkite maitinimo kabelį į maitinimo lizdą (**B2**) ir į elektros lizdą (energijos tiekimo tinklo).
 - Gaminį įjunkite į specifikacijas atitinkantį energijos tiekimo tinklą.
 - Siekiant užtikrinti netrikdomą prietaiso veikimą ir jungtį su elektros tiekimo tinklu, jeigu reikia, galima naudoti prietaiso specifikacijas atitinkantį, šaliai būdingą maitinimo kištuko adapterį (tiekimo komplekte nėra).
 - ĮSPĖJIMAS. Siekiant išvengti elektros smūgio rizikos, šį prietaisą galima jungti tik į maitinimo tinklą SU apsauginiu laidu.
 - Pastatykite prietaisą taip, kad kraštutiniu atveju terapijos metu maitinimo laidą galėtumėte ištraukti pacientas arba operatorius.
 - Kad prietaisas neperkaistų, neuždenkite prietaiso ventiliacijos plyšių (**B1**). Nekraukite prietaisų vieno ant kito, nenaudokite prietaiso kaip paviršiaus daiktams padėti.
 - Ištraukite aklę iš numatomos naudoti jungties (**A7**) ir prijunkite manžetę.
 - Prijunkite manžetės prie prietaiso (**A7**) ir uždėkite jas.
-
- **Rodomi šie standartiniai nuostatai:**
 - Speed** (manžetėms pripūsti): >> greitas (**A1**)
 - Intervall** (pertraukos tarp kompresijos ciklų trukmė): 15 sek. (**A2**)
 - Pressure** (kompresijos slėgis): 20 mmHg (**A3**)
 - Time** (terapijos laikas): 15 min. (**A4**)
-
- Nustatius pageidaujamą kompresijos slėgį („Pressure“) (**A3**), terapija pradedama paspaudus mygtuką (**A6**) („Start“).
 - Terapiinių manžetėlių pripūtimo greitis keičiamas spaudžiant mygtuką (**A1**) „high >>“ (greitas) arba „low >“ (lėtas).
 - Pertraukos trukmę / intervalą (reguluojama nuo 5 iki 90 sek.) tarp atskirų kompresijos ciklų galima nustatyti / keisti diapazone (**A2**) spaudžiant mygtukus „+“ arba „-“.
 - Kompresijos slėgis keičiamas spaudžiant mygtukus „+“ arba „-“ (**A3**) („Pressure mmHg“). Vienu paspaudimu rodmuo keičiasi 5 mmHg. Ekrane rodomas nustatytas terapinis slėgis.

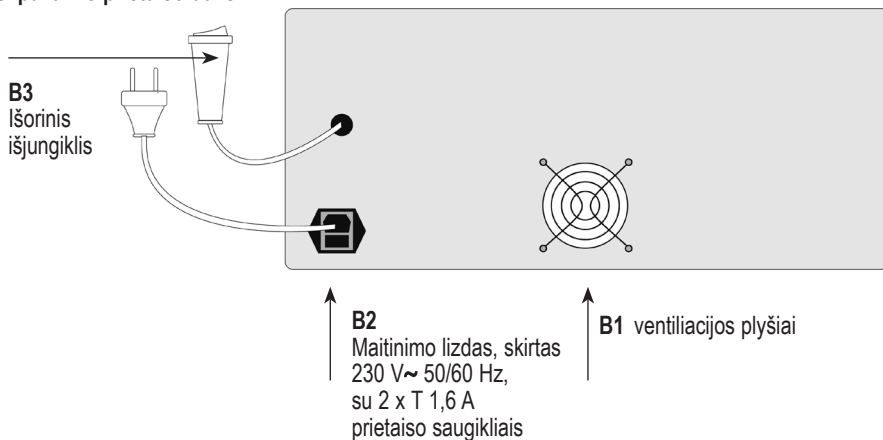
- Terapijos trukmė (reguliuojama nuo 5 iki 60 min.) diapazone (**A4**) nustatoma / keičiama spaudžiant mygtukus „+“ ir „-“ 5 vienetų žingsniu.
- Terapija automatiškai baigiama pasibaigus iš anksto nustatytai terapijos trukmei (**A4**), tačiau mygtuku „Start / Stop“ (**A6**) arba išoriniu išjungikliu (**B3**) ją galima nutraukti anksčiau laiko.
- Po terapijos atjunkite vamzdelių kištukus nuo prietaiso, kad oras greičiau pasišalintų iš manžetėlių.

Prietaiso „lympho-mat[®]DIGITAL“ sandara

Priekinė prietaiso dalis

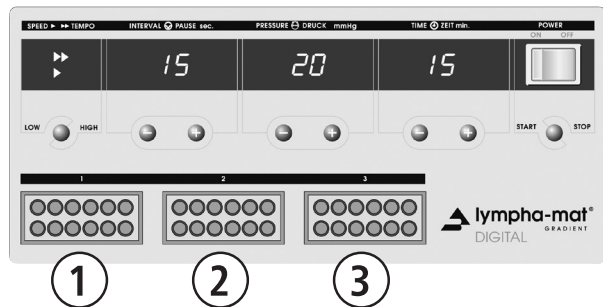


Užpakalinė prietaiso dalis

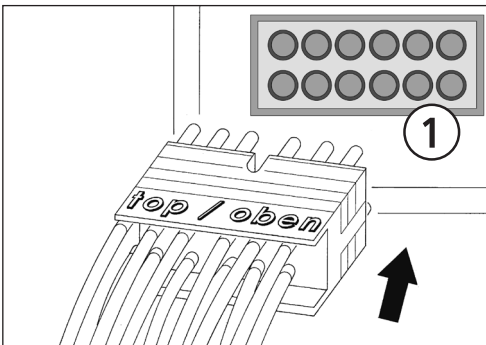


Manžėčių prijungimas

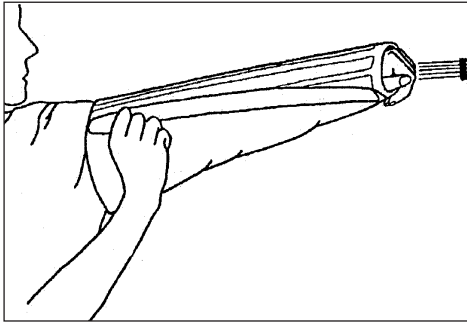
- Prie prietaiso (**A7**) vienu metu galima prijungti tris manžetes.
- 1 ir 2 kištukai numatyti kojų manžetėms / rankų manžetėms ir kompresinėms kelnėms, 3 jungtis skirta klubų manžetei.
- Manžėčių vamzdelių kištukus įstatykite į jungiamuosius lizdus (**A7**).
- Vadovaukitės žymomis „top/oben“ (viršus) arba „bottom/unten“ (apačia), esančiomis ant vamzdelių kištukų!
- Negalima sulenkti manžėčių oro vamzdelių, kad būtų pripūstos visos atskiros oro kameros.
- Terapijos metu nenaudojamas jungtis (**A7**) reikia uždengti kartu tiekiamomis aklėmis.



A7 3 lizdai manžetėms prijungti



Manžėčių uždėjimas



Rankos manžetė

Uždėkite manžetę patogiai ir be klosčių. Stenkitės panaudoti visą kibiųo fiksatoriaus lipnųjį paviršių, kad neatsiklijuotų terapijos metu. Dengiamasis kanalas su vamzdeliais turi būti nuo kūno nukreiptoje pusėje.

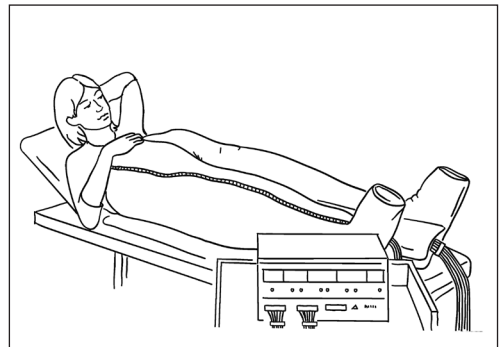
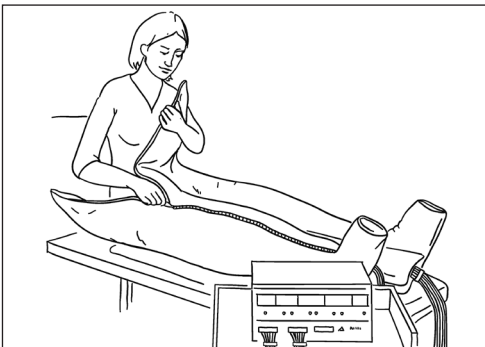
Kojos manžetė

Uždėkite manžetę ir iki galo užsekite užtrauktuką. Kibūs fiksatoriai papildomai apsaugo, kad užtrauktukas neatsisegtų. Kol yra veikiamas slėgio, užtrauktukas neturėtų būti atsegamas.



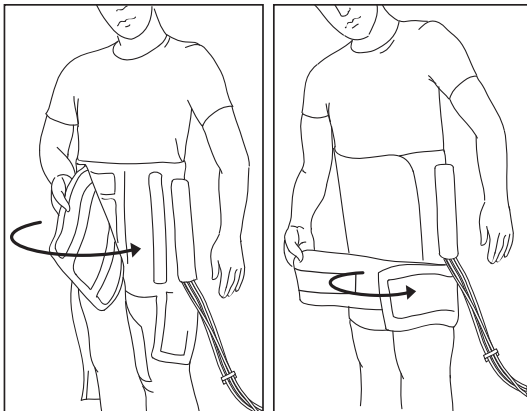
Kompresinės kelnės

Visiškai užsekite užtrauktukus.



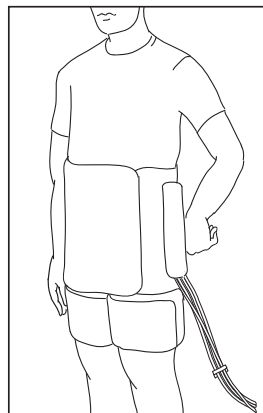
Klubų manžetė

Klubų manžetę sudaro dvi kibisiaisais fiksatoriais tarpusavyje sujungiamos pusės, kurių kiekvienoje yra po 3 oro kameras. Užpakalinis kibis fiksatorius (mėlynas) naudojamas apimčiai reguliuoti (iki 155 cm), priekinis (pilkas) – manžetei užsegti.



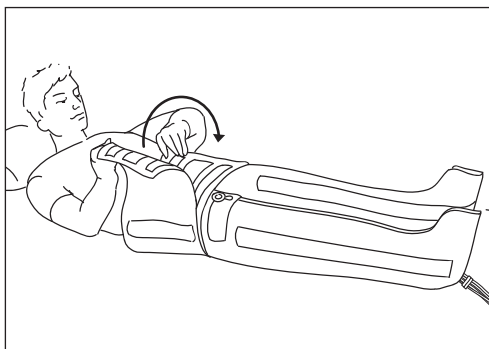
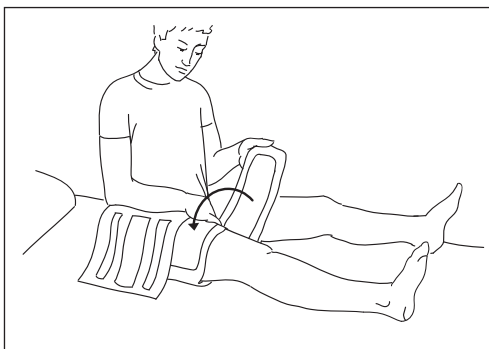
Dengiamieji kanalai su vamzdeliais turi būti atitinkamoje išorinėje kūno pusėje. Uždėkite manžetę patogiai ir be klosčių.

Stenkitės panaudoti visą kibiojo fiksatoriaus kibų paviršių, kad manžetė neatsikabintų terapijos metu.



Kelnių derinys

Uždėkite ir prijunkite klubų manžetę. Uždėkite kojų manžetes ir nuveskite per klubų manžetės tvirtiklius. Visiškai užsekite užtrauktuką.



24 kamerų švarko formos manžetė

Be rankinio limfos drenažo ir kompresinių kojinių naudojimo, visame pasaulyje pripažintas ir, atsižvelgiant į šios pritaikymo srities naujoves, nuolat toliau vystomas edemų terapijos būdas yra aparatinė intermituojanti kompresija (AIK).

Esant poreikiui taikyti nuoseklų intermituojantį (protarpinį) kompresijos būdą rankų edemų terapijai, apimančiai viršutinius liemens kvadrantus, sukurta švarko formos manžetė. Taikant šią terapiją galima atlikti aktyvią visos viršutinės kūno dalies kompresiją. Kompresija pradeda ties pirštų galais ir plinta rankomis į nugaros, krūtinės laštos ir pilvo sritis.

Protarpiais didinant ir mažinant slėgį, sužadinama limfos vazomotorika, mobilizuojamas edemų skystis ir ilgam laikui paskatinamas jo nutekėjimas.

Vienu metu taikant kompresiją abiem galūnėms apsaugoma, kad edemos skystis nenutekėtų į kitus kūno kvadrantus.

Uždėkite manžetę ir visiškai užsekite užtrauktuką.

Kol yra veikiamas slėgio, užtrauktukas neturėtų būti atsegamas.

ATKREIPKITE DĖMESĮ Į ŠIAS SAUGOS NUORODAS:

Rankų srityse esančios oro kameros terapijos metu riboja plaštakų judėjimo laisvę.

Pasirūpinkite, kad terapijos metu greta būtų kitas asmuo, galintis prireikus išjungti prietaisą, arba palikite negydomos rankos užtrauktuką atvirą, kad galėtumėte prietaisą išjungti patys.



Naudokite išorinį išjungiklį.
(Nuotolinį pultą su kabeliu)

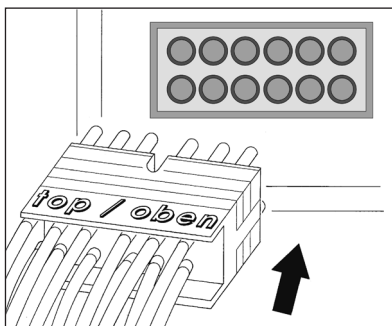
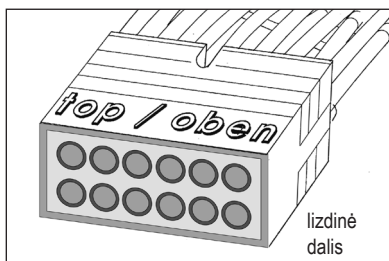
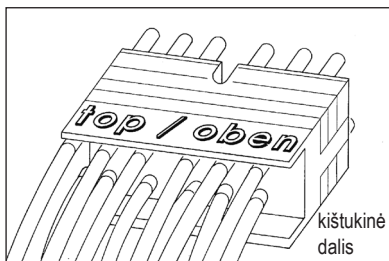
Terapijos seansą visada pradėkite nustatę žemiausią terapinį slėgį.

Maksimalus terapinis slėgis – 50 mmHg

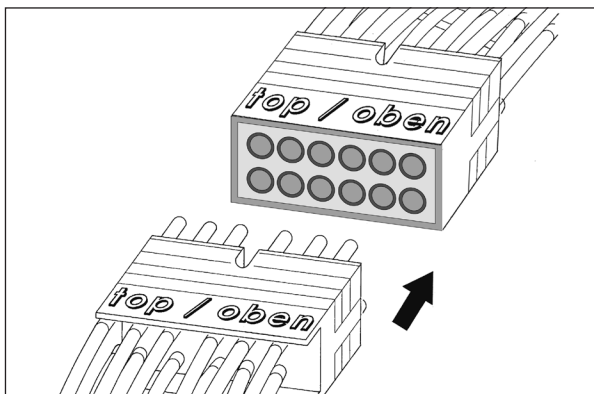
„lympa-mat®“ vamzdelių ilgiklių prijungimas

Visoms „lympa-mat“ tipo manžetėms tiekiamas vamzdelių ilgiklis, kurį galima prijungti tarp valdymo prietaiso ir manžetės. Taip visa jungtis tarp valdymo prietaiso ir manžetės pailgėja per 2 m.

Vamzdelių ilgiklyje yra kištukinė dalis ir lizdinė dalis.



Kištukinė dalis jungiama į valdymo prietaiso jungiamuosius lizdus. Vadovaukitės žymomis „top/oben“ (viršus) ir „bottom/unten“ (apačia), esančiomis ant vamzdelių kištuko.



Lizdinė dalis sujungiama su manžetės vamzdelio galu. Vadovaukitės žymomis „top/oben“ (viršus) ir „bottom/unten“ (apačia) ant abiejų vamzdelių kištukų ir sujunkite kištukus taip, kad viršutinė dalis lygiuotųsi su viršutine, o apatinė – su apatine.

Plėtinio prijungimas

Plėtinys

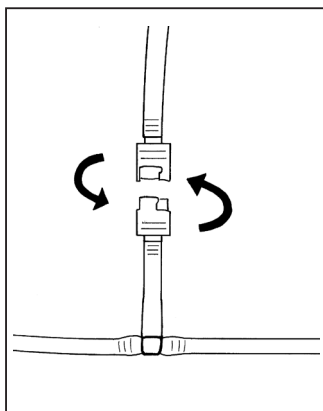
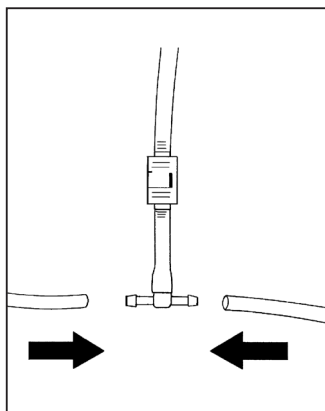
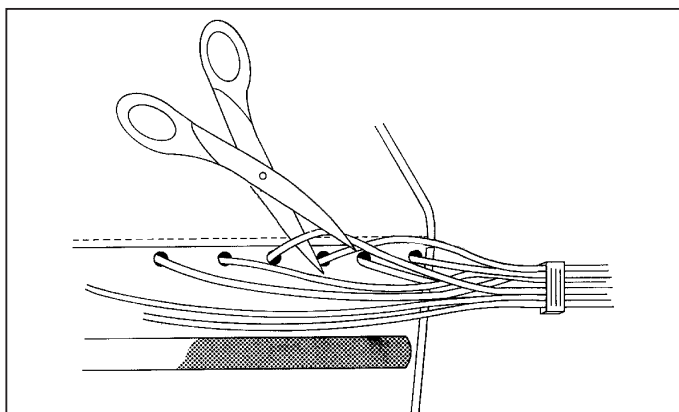
Plėtinys padidina kojos manžetės / kompresinių kelnų apimtį 13 cm.

Jis tvirtinamas šoniniais užtrauktukais.

Montavimo nuoroda

Plėtinys montuojamas taip:

Vamzdelių jungtys matomos atidengus šoninį manžetės uždangalą. **4-osios oro kameros vamzdelį perkirpkite nurodytoje vietoje (juodas brūkšnys) ir prijunkite plėtinio jungiamąją detalę.**



Norėdami nuimti plėtinį,
atjunkite vamzdelio movą.

Manžetės ir kiti reikmenys

Kojos manžetė

su 12 oro kamerų

M dydis

Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 75 cm

Ilgis 85 cm

Prekės Nr. 1220

M dydis – trumpa

Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 75 cm

Ilgis 72 cm

Prekės Nr. 1221

L dydis

Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 88 cm

Ilgis 85 cm

Prekės Nr. 1230

L dydis – trumpa

Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 88 cm

Ilgis 72 cm

Prekės Nr. 1231

Kojos manžetės plėtinio su
viena oro kamera

apimtis padidinama 13 cm

Prekės Nr. 1240

Trumpos kojos manžetės
plėtinio su viena oro kamera
apimtis padidinama 13 cm

Prekės Nr. 1241

Rankos manžetė su 12 oro kamerų
žasto apimtis reguliuojama iki 58 cm
Ilgis 71 cm

Prekės Nr. 1250

Švarko formos manžetė

su 24 oro kameromis,
pilvo apimtis iki 134 cm,
žasto apimtis iki 55 cm

Prekės Nr. 1180

Nugaros plėtinio
apimtis padidinama 13 cm

Prekės Nr. 1185

Rankos plėtinio
apimtis padidinama 10 cm
Prekės Nr. 1190

Priekiniu plėtinio
apimtis padidinama 13 cm
Prekės Nr. 1195

Klubų manžetė

su 6 oro kameromis
klubų apimtis
reguliuojama iki 150 cm

Prekės Nr. 1270/12

Plėtinio rinkiniu klubo manžetei
apimtis padidinama 40 cm

Prekės Nr. 1275

Kompresinės kelnės

su 24 oro kameromis
Klubų apimtis iki 145 cm
Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 83 cm

Prekės Nr. 1260

Kompresinės kelnės, S dydis

su 24 oro kamerų
Klubų apimtis iki 131 cm
Šlaunies viršutinės dalies
apimtis iki 75 cm

Prekės Nr. 1261

Kompresinių kelnų plėtinio
su papildoma oro kamera
apimtis padidinama 13 cm
Prekės Nr. 1265

S dydžio kompresinių kelnų plėtinio
su papildoma oro kamera
apimtis padidinama 13 cm
Prekės Nr. 1266

Kelnių ir švarko diržas

intensyviai slėgį pilvo srityje
Prekės Nr. 1280

Vamzdelių ilgiklis

visoms 12 kamerų manžetėms
Ilgis 2 m

Prekės Nr. 1290

Manžetės pagamintos iš lengvai
prižiūrimo nailoninio / poliuretaninio
audklo.

Naudokite tik gamintojo leidžiamus
maitinimo laidus.

[illegible]

[illegible]

CE 0197



Bösl Medizintechnik GmbH
Gut-Knapp-Straße 14
D-52080 Aachen, VOKIETIJA
Telefonas +49(0)2405 / 6 93 90 - 00
Faksas +49(0)2405 / 6 93 90 - 10
E. paštas: info@boesl-med.de
www.boesl-med.de



Made in Germany

2025-05-26